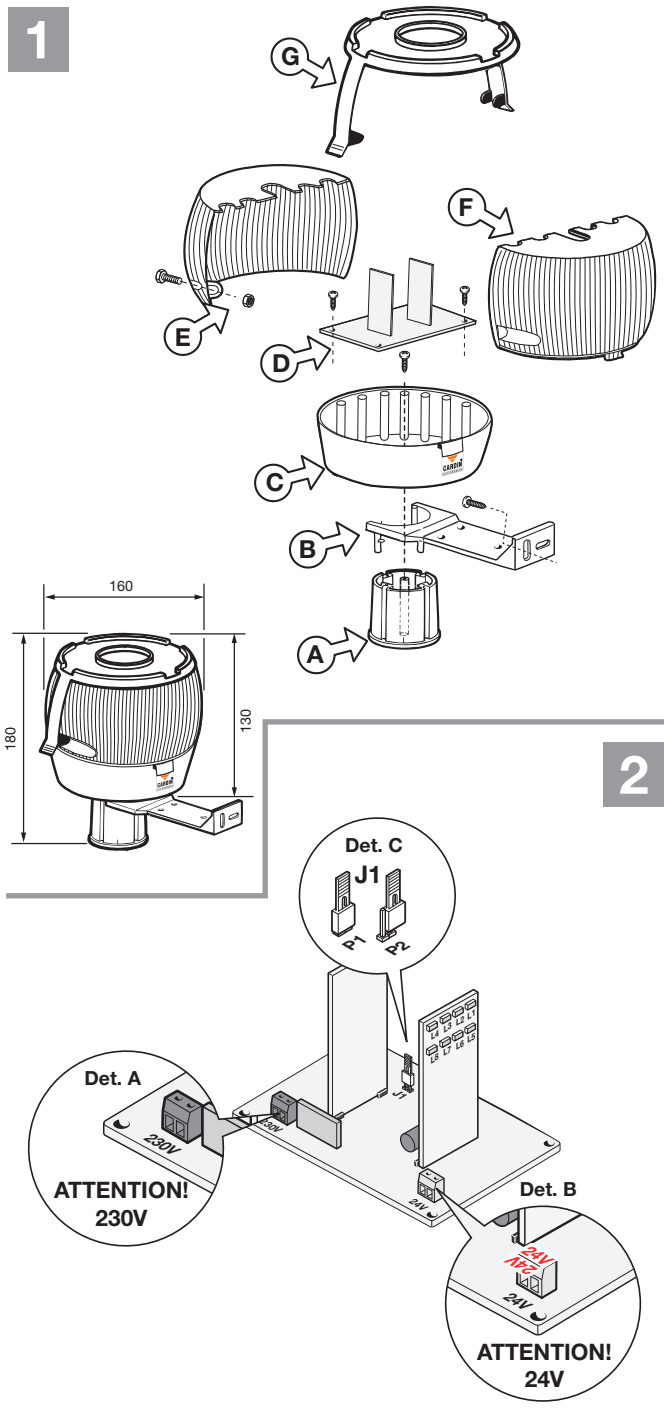


CODICE	SERIE	MODELLO	DATA
ZVL147.03	LPBAR	YE-OR-RE-GR	12-02-2013

Questo prodotto è stato testato e collaudato nei laboratori della casa costruttrice, durante l'installazione si raccomanda la massima attenzione alle indicazioni fornite

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN



ITALIANO

LAMPEGGIATORE ELETTRONICO LPBAR



Attenzione! Solo per clienti dell'EU - Marcatura WEEE.

Il simbolo indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative

Descrizione

Lampeggiatore elettronico con sistema riflettente a parabola e schermo per l'annullamento della riflessione luminosa verticale.

Il circuito elettronico è alloggiato in un contenitore antiurto a tenuta d'acqua, provvisto di torretta orientabile per il fissaggio a pilastro e staffa per fissaggio a sbalzo su parete. Il sistema LPBAR prevede la composizione di una segnalazione semaforica a due o tre luci.

Lampeggiatore temporizzato con selezione della tensione elettrica **24Vac-dc** e **230Vac** a morsettiera, disponibili nelle seguenti versioni:

- LPBAR-YE** Lampeggiatore a led giallo;
- LPBAR-OR** Lampeggiatore a led arancione;
- LPBAR-RE** Lampeggiatore a led rosso;
- LPBAR-GR** Lampeggiatore a led verde.

Possibilità d'impiego

Sistema di segnalazione luminosa, lampeggiante o fissa, ad una, due o tre luci (semaforica) adatto all'applicazione su impianti automatizzati, dove sia necessario segnalare all'utenza i momenti di transito o di stop.

Installazione (fig. 1-8)

- L'installazione è possibile su qualsiasi struttura.
 - Scegliere il punto di fissaggio in base alle esigenze d'impianto, verificando che sia rispettata la buona visibilità della segnalazione in ingresso e in uscita.
 - Prevedere il percorso dei cavi fino ai punti di fissaggio.
 - Predisporre la torretta "A" per il passaggio cavi (agendo sui fori prefondati) e fissarla a pilastro. Se si dovesse rendere necessario il fissaggio a sbalzo sulla parete, servirsi dell'apposita staffa "B".
- N.B.: La staffa è predisposta anche per il fissaggio dell'antenna.
- Inserire la tazza "C" supporto elettronica sulla torretta fissandola con l'apposita vite.

Prevedere nella tazza lo sfondamento dei fori necessari.

- a) Passaggio cavi di alimentazione;
 - b) Eventuale passaggio cavo antenna;
 - c) Eventuale foro supplementare per riciclo aria.
- Eseguire i collegamenti elettrici (sezione minima dei cavi (AWG #24) 0,5 mm²) e fissare il circuito "D" alla tazza "C" con gli appositi piolini (n° 4).
 - Per il collegamento a **230V** usare esclusivamente la morsettiera **nero** indicata in **fig. 2 - (Det. A)**
 - Per il collegamento a **24V** usare esclusivamente la morsettiera **verde** indicata in **fig. 2 - (Det. B)**, previa la rimozione dell'etichetta di avviso **24V**.
 - Scegliere il tipo di lampeggio, luce fissa/lampeggiante utilizzando il jumper **J1**, **fig. 2 - (Det. C)**:
 - Jumper "J1" inserito, posizione "P1" = luce fissa
 - Jumper "J1" disinserto, posizione "P2" = luce lampeggiante
 - Assemblare sulla tazza le due semicalotte "F" riflettenti e bloccarle tra loro con le viti di fissaggio "E".
 - Assemblare lo schermo superiore "G" sulle calotte fissando poi le bretelle sulle apposite sedi.
 - Eseguire delle manovre di controllo per verificare l'efficienza dell'apparecchiatura. L'installazione della segnalazione semaforica segue lo schema indicato (fig. 7-8) e si avvale dell'ausilio di una staffa superiore e una staffa inferiore "B". La sequenza dei diversi colori può facilmente essere variata dall'installatore a secondo delle esigenze d'impianto.

Caratteristiche tecniche - Technical specifications - Caractéristiques techniques Características técnicas - Technische Daten

Alimentazione Power supply Alimentation Alimentación Stromversorgung	Assorbimento med. Average electrical input Absorption moyen Absorción medio mittlerer Stromaufnahme	Potenza Ip med. Average Power Ip Puissance Ip moyen Potencia Ip medio. mittlerer Leistung Ip	Freq. lampeggio Flash frequency Fréq. clignotement Frec. de relampaguear Blinkhäufigkeit	Grado di protezione Protection grade Indice de protection Schutzgrad Grado de protección	Ciclo di lavoro Duty-cycle Cycle de travail Ciclo de trabajo Einschaltdauer
V	A	W	Hz	IP	%
24 Vac/dc	0,04	1	1	55	70
230 Vac	0,04	9	1	55	70

ELECTRONIC FLASHING WARNING LIGHTS LPBAR

**Attention!** Only for EU customers - **WEEE marking.**

This symbol indicates that once the products life-span has expired it must be disposed of separately from other rubbish.

The user is therefore obliged to either take the product to a suitable differential collection site for electronic and electrical goods or to send it back to the manufacturer if the intention is to replace it with a new equivalent version of the same product. Suitable differential collection, environmental friendly treatment and disposal contributes to avoiding negative effects on the ambient and consequently health as well as favouring the recycling of materials. Illicitly disposing of this product by the owner is punishable by law and will be dealt with according to the laws and standards of the individual member nation.

Description

Electronic flashing warning light using a parabolic reflection system and a filter screen to cancel out vertical reflection. The printed circuit is housed in a shockproof and watertight container and the turret can be orientated for installation on columns or on walls using a special bracket. The individual units of the LPBAR system can be combined to form a traffic light installation of either two or three lights.

Timer controlled warning lights with electrical tension selection **24Vac-dc** and **230Vac** on the terminal board, available in the following versions:

LPBAR-YE Led warning light, yellow;

LPBAR-OR Led warning light, orange;

LPBAR-RE Led warning light, red;

LPBAR-GR Led warning light, green.

Use

Visual warning system, flashing or not flashing, with one, two or three lights (traffic lights) suitable for use on automatic systems where it is necessary to communicate stop, wait and go signals.

Installation (fig. 1-8)

- Installation is possible on all types of structure.
- Choose the definite position depending on the system requirements and make sure that the lights are visible from both the entry and exit points.
- Work out the run of the cables up to the connection point.
- Prepare the turret "A" for the passage of the cables (open up the countersunk holes) and fasten it to the column. If the lights have to protrude from the wall use the bracket "B" as shown in the installation diagrams.

Note: The bracket can also be used to mount an aerial

- Insert the electronic card support base "C" onto the turret and fasten down using the supplied screws after having opened up the required countersunk holes as follows:

a) Power supply cable opening;

b) Opening for the passage of an aerial (if required);

c) Ulterior holes for air recycling (if required).

- Carry out the electrical connection (the minimum cable cross section area is **AWG #24 0,5 mm²**) and fasten the electronic card "D" to the support base "C" using the four supplied screws.

- For a **230V** connection only use the **black** coloured terminal block as indicated in **fig. 2 - (Det. A)**.

- For a **24V** connection only use the **green** coloured terminal block as indicated in **fig. 2 - (Det. B)**, after having removed the **24V** warning label

- Choose the lighting system, flashing/continuously lit using jumper **J1**, **fig. 2 - (Det. C)**:

- Jumper '**J1**' inserted, position '**P1**' = continuously lit

- Jumper '**J1**' not inserted, position '**P2**' = flashing

- Assemble the two parts of the reflection screen "F" and fasten them together using the supplied screws "E";

- Join the upper cap "G" to the assembled screen "F" by clipping the braces into place.

- Carry out several trial manoeuvres in order to verify that the units are in good working order.

To install a traffic light system (2 or 3 units) follow the relevant diagrams as shown in fig 7-8. For this installation 2 brackets "B" will be required. The sequence of the various colours can easily be altered by the installer during the installation of the product.

CLIGNOTEUR ÉLECTRONIQUE LPBAR

**Attention!** Seulement pour les clients de l'EU - **Marquage WEEE.** Ce symbole indique

l'obligation de ne pas éliminer l'appareil, à la fin de sa durée de vie, avec les déchets municipaux non triés et de procéder à sa collecte sélective. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil à un centre de collecte sélective des déchets électroniques et électriques ou au revendeur qui est tenu, lorsqu'il fournit un nouvel appareil, de faire en sorte que les déchets puissent lui être remis, sur une base de pour un, pour autant que l'appareil soit de type équivalent à celui qu'il fournit. La collecte sélective des équipements électriques et électroniques en vue de leur valorisation, leur traitement et leur élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter la nocivité desdits équipements pour l'environnement et pour la santé et à encourager leur recyclage. L'élimination abusive de l'équipement de la part du détenteur final comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur dans l'État Membre d'appartenance.

Descriptif

Clignoteur électronique avec système réfléchissant à parabole et écran pour l'annulation de la réflexion verticale de la lumière. Le circuit électronique est logé dans un boîtier antichoc étanche, muni de tourelle orientable pour la fixation sur pilier et d'étrier pour la fixation en saillie. Le système LPBAR prévoit la composition d'une signalisation sémaphorique à deux ou trois feux.

Clignoteur temporisé avec sélection de la tension électrique **24Vac-dc** ou **230Vac** sur le bornier, disponible dans les versions:

LPBAR-YE Clignoteur à led jaune;

LPBAR-OR Clignoteur à led orange;

LPBAR-RE Clignoteur à led rouge;

LPBAR-GR Clignoteur à led verte.

Applications possibles

Système de signalisation lumineuse, clignotante ou fixe, à un, deux ou trois feux (sémaphore), adapté à une application sur toutes les installations automatisées où il est nécessaire de signaler aux usagers quand il faut s'arrêter et quand la voie est libre.

Installation (fig. 1-8)

- L'installation est possible sur toute structure.
 - Déterminer les points de fixation en fonction de la particularité de l'installation en contrôlant la bonne visibilité de la signalisation en entrée et en sortie.
 - Prévoir les câbles jusqu'aux points de fixation.
 - Prédéposer la tourelle "A" pour le passage des câbles (en enfonçant la paroi couvrant les trous) et la fixer sur le pilier. En cas de montage en saillie, utiliser l'étrier "B" prévu à cet effet.
 - N.B.: l'étrier est prédéposé également pour la fixation de l'antenne.
 - Placer la coupelle "C" de support de l'électronique sur la tourelle et la fixer à l'aide de la vis spécifique. Enfoncer dans la coupelle la paroi des trous qui sont nécessaires:
- a) Passage des câbles d'alimentation;
 - b) Éventuel passage du câble de l'antenne;
 - c) Éventuel trou supplémentaire pour l'aération.
- Effectuer les connexions électriques (Sección mínima de los cables (**AWG #24 0,5 mm²**) et fixer le circuit "D" à la coupelle "C" à l'aide des tétons prévus à cet effet.
 - Para la conexión a **230V** usa exclusivamente la placa de bornes negra indicada en la **fig. 2 - (Det. A)**
 - Para la conexión a **24V** usa exclusivamente la placa de bornes verde indicada en la **fig. 2 - (Det. B)**, previa remoción de la etiqueta de aviso 24 V.
 - Seleccionar el tipo de luz relampagueante, luz fija/relamp. usando el puente **J1**, **fig. 2 - (Det. C)**:
 - Puente '**J1**' conectado, posición '**P1**' = luz fija
 - Puente '**J1**' desconectado, posición '**P2**' = luz relampagueante
 - Assembler sur la coupelle les deux demi-calottes "F" réfléchissantes et les unir au moyen des vis de fixation "E".
 - Placer l'écran "G" supérieur sur la calotte "F" et fixer ensuite ses brides aux endroits prévus.
 - Effectuer des manoeuvres pour contrôler l'efficacité de l'appareil.

Le montage de l'organe de signalisation sémaphorique doit être effectué conformément au schéma (fig.7-8) , au moyen d'étriers supérieur et inférieur "B". La séquence des coloris peut être modifiée aisément par l'installateur en fonction des exigences de l'installation.

ELEKTRONISCHES BLINKLICHT LPBAR

**Achtung!** Nur für EG-Kunden – WEEE-Kennzeichnung.

Das Symbol zeigt an, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät in geeignete Zentren für die getrennte Sammlung von Elektronik- und Elektroschrott bringen oder zum Zeitpunkt des Erwerbs eines neuen Geräts gleicher Art im Verhältnis eins zu eins beim Händler abgeben. Die geeignete getrennte Sammlung für die Zuführung zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien. Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer führt zur Anwendung der von den geltenden Vorschriften im Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaft vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Beschreibung

Elektronisches Blinklicht mit Parabolreflektor System und Schirm zur Verhinderung vertikaler Lichtreflexe. Der elektronische Schaltkreis ist in einem stoßfesten und wasserdichten Gehäuse untergebracht. Das Gehäuse ist mit einem orientierbaren Türmchen zur Befestigung auf dem Pfeiler und mit einem Steg zur hervorstehenden Befestigung an der Wand ausgestattet. Das System LPBAR sieht mit dem Modell LPS die Zusammensetzung einer Ampelanlage mit zwei oder drei Lichtern vor.

Zeitgetaktete Blinkleuchte mit Auswahl der elektrischen Spannung **24Vac-dc** und **230Vac** über Klemmenleiste, available lieferbar in den folgenden Ausführungen:

- LPBAR-YE** Gelbes Blinklicht mit Led-Beleuchtung;
- LPBAR-OR** Oranges Blinklicht mit Led-Beleuchtung;
- LPBAR-RE** Rotes Blinklicht mit Led-Beleuchtung;
- LPBAR-GR** Grünes Blinklicht mit Led-Beleuchtung.

Einsatzmöglichkeiten

Leuchtsignalisierungssystem, blinkend oder dauerleuchtend, mit einer, zwei oder drei Leuchten (Ampel), geeignet zur Anwendung auf automatisierten Anlagen, bei denen den Benutzern die Intervalle freie Fahrt und Stop signalisiert werden sollen.

Installation (fig. 1-8)

- Die Installation ist auf jeder Struktur möglich.
- Wählen Sie die Anbringungsstelle gemäß den Anforderungen der Anlage, wobei Sie überprüfen sollten, daß die gute Sichtbarkeit des Leuchtmelders sowohl bei der Einfahrt als auch bei der Ausfahrt gewährleistet ist.
- Bereiten Sie die Kabelführung bis zu den Befestigungspunkten vor.
- Bereiten Sie das Türmchen "A" für die Kabelführung vor (indem Sie auf die vorgestanzten Löcher wirken) und befestigen Sie es auf dem Pfeiler. Falls eine von der Wand hervorstehende Befestigung notwendig wird, benutzen Sie den entsprechenden Steg "B".
Zur Beachtung: Der Steg ist auch zur Anbringung der Antenne vorbereitet.
- Setzen Sie Elektronikträger-Tasse "C" auf das Türmchen und befestigen Sie sie mit der entsprechenden Schraube.
Durchstoßen Sie in der tassenförmigen Basis die notwendigen Löcher.
 - a) Durchlaß der Stromversorgungskabel;
 - b) Eventueller Durchlaß des Antennenkabels;
 - c) Eventuelles zusätzliches Loch für die Lüftung.
- Führen Sie die elektrischen Anschlüsse aus (Mindestdurchmesser der Kabel **(AWG #24): 0,5 mm²**) und befestigen Sie den Schaltkreis "D" auf der tassenförmigen Basis "C" mittels der dafür vorgesehenen Zapfen.
- Für den **230V-Anschluss** verwendet es ausschließlich die in **Abb. 2 – (Det. A)** gezeigte schwarze Klemmenleiste.
- Für den **24V-Anschluss** verwendet es ausschließlich die in **Abb. 2 – (Det. B)** gezeigte grüne Klemmenleiste nach Entfernung des **24V-Hinweisschildes**.
- Die Art des Blinkens – dauerleuchtend/blinkend – über die Benutzung von Jumper **J1**, **Abb. 2 – (Det. C)** auswählen:
 - Jumper 'J1' eingesetzt, Position 'P1' = dauerleuchtend
 - Jumper 'J1' entfernt, Position 'P2' = Blinklicht
- Setzen Sie auf der tassenförmigen Basis die beiden Teile der reflektierenden Kappe "F" zusammen und schrauben Sie sie mit den Befestigungsschrauben "E" zusammen.
- Setzen Sie die obere Abdeckung "G" auf die Kappe und haken Sie die Bügel in ihren Sitzen ein.
- Vollziehen Sie einen Probelauf, um die Funktionstüchtigkeit des Apparatur zu prüfen.

Bei der Installation der Ampelanlage muß das angegebene Schema befolgt werden (Abb.7-8), wobei ein oberer und ein unterer Steg "B" verwendet wird. Die Abfolge der verschiedenen Farben kann leicht vom Installateur gemäß den Erfordernissen der Anlage geändert werden.

RELAMPAGUEADOR ELECTRÓNICA LPBAR

**¡Atención!** Solo para clientes de la Unión Europea - Marcación WEEE.

El símbolo indica que el producto, una vez terminada su vida útil, debe ser recogido por separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el equipo en los centros de recogida selectiva especializados en residuos electrónicos y eléctricos, o bien devolverlo a entregar al revendedor al momento de comprar un equipo nuevo equivalente, en razón de uno comprado y uno retirado.

La recogida selectiva destinada al reciclado, al tratamiento y a la gestión medioambiental compatible contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales. La gestión abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente en el Estado comunitario al que pertenece.

Descripción

Lámpara electrónica de luz intermitente provista de reflector de parábola y pantalla para contrarrestar la reflexión vertical de la luz.

El circuito electrónico está dentro de un contenedor a prueba de golpes y estanco, provisto de torreta orientable para su fijación en el pilar y soporte de fijación en la pared.

El sistema LPBAR prevé con el modelo LPS la composición de una señalización semafórica de dos o tres luces.

Relampagueador temporizado con selección de la tensión eléctrica **24Vac-dc** y **230Vac** en la placa de bornes, disponible en las versiones:

- LPBAR-YE** Relampagueador de led amarillo;
- LPBAR-OR** Relampagueador de led naranja;
- LPBAR-RE** Relampagueador de led rojo;
- LPBAR-GR** Relampagueador de led verde;

Posibilidad de uso

Sistema de señalización luminosa, intermitente o fija, con una, dos o tres luces (semafórica), adecuado para su aplicación en sistemas automatizados en los cuales se precise señalar a los usuarios los momentos de marcha o de parada.

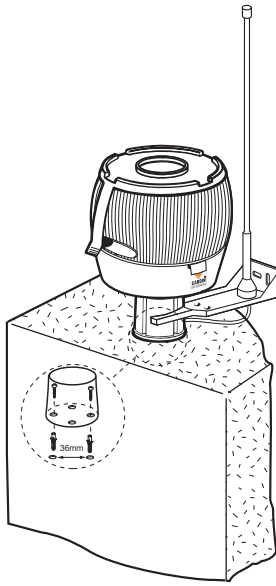
Installation (fig. 1-8)

- La instalación es posible en cualquier estructura.
- Determinar el punto de fijación a base de las exigencias de instalación, comprobando que haya una buena visibilidad de la señal, tanto a la entrada como a la salida.
- Disponer el recorrido de los cables hasta los puntos de fijación.
- Predisponer la torreta "A" de paso de los cables (actuando sobre los orificios que antes se tienen que abrir) y fijarla en el pilar. De ser necesario fijarla en la pared, utilícese el soporte "B" correspondiente.
Nota: El soporte es adecuado también para la fijación de la antena.
- Insertar la caja de soporte "C" de la sección electrónica en la torreta, fijándola por medio del tornillo específico.
En la caja, se deben abrir los orificios necesarios para:
 - a) Paso de los cables de alimentación;
 - b) Paso eventual del cable de antena;
 - c) Orificio adicional eventual para la recirculación de aire.
- Llevar a cabo las conexiones eléctricas (Sección mínima de los cables **(AWG #24) 0,5 mm²**) y fijar el circuito "D" a la caja "C" por medio de las clavijas suministradas.
- Para la conexión a **230V** usa exclusivamente la placa de bornes negra indicada en la **fig. 2 - (Det. A)**
- Para la conexión a **24V** usa exclusivamente la placa de bornes verde indicada en la **fig. 2 - (Det. B)**, previa remoción de la etiqueta de aviso **24V**.
- Seleccionar el tipo de luz relampagueante, luz fija/relamp. usando el puente **J1**, **fig. 2 - (Det. C)**:
 - Puente 'J1' conectado, posición 'P1' = luz fija
 - Puente 'J1' desconectado, posición 'P2' = luz relampagueante
- Unir la caja con los dos medios cuerpos reflectantes "F" y bloquear estos últimos entre sí utilizando los tornillos de sujeción "E".
- Colocar la pantalla superior "G" en los cuerpos fijando luego los refuerzos en los alojamientos específicos.
- Efectuar algunas maniobras de control para comprobar el funcionamiento del equipo.

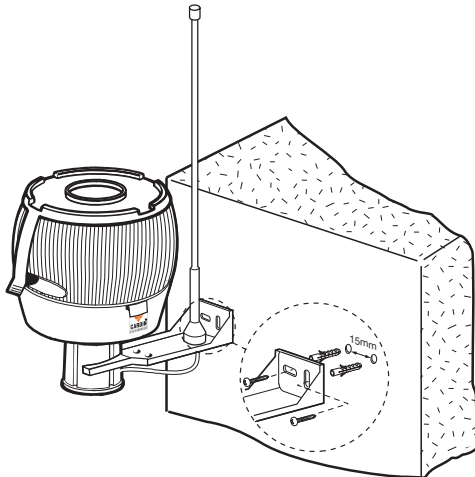
La instalación de señalización semafórica sigue el esquema (fig. 7-8) indicado y aprovecha el auxilio de un soporte superior y otro inferior "B". La secuencia de los diferentes colores puede fácilmente ser modificada por el instalador según las exigencias de la instalación.

3

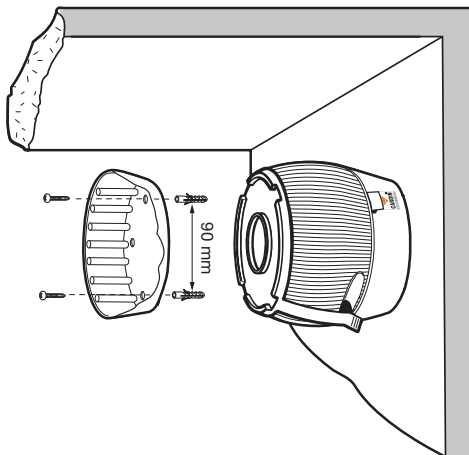
Installazione LP4-LP5 all'esterno sul colonne
 Installing LP4-LP5 outside on a column
 Installation LP4 - LP5 à l'extérieur sur pilier
 Installation LP4-LP5 außen auf einem Pfeiler
 Instalación en columnas LP4-LP5 al exterior

**4**

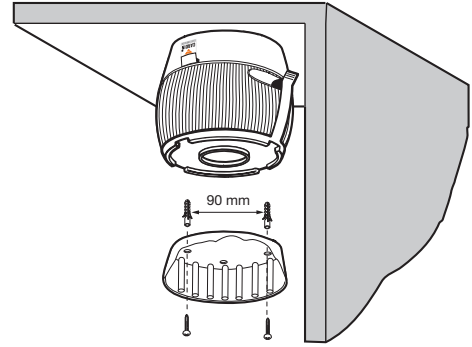
Installazione LP4-LP5 all'esterno a muro
 Installing LP4-LP5 outside on a wall
 Installation LP4-LP5 à l'extérieur au mur
 Installation LP4-LP5 außen auf einem Wand
 Instalación de pared LP4-LP5 al exterior

**5**

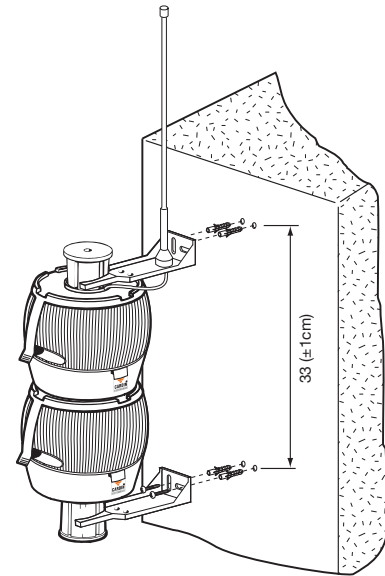
Installazione LP4-LP5 interne a muro
 Installing LP4-LP5 inside on a wall
 Installation LP4-LP5 interne au mur
 Installation LP4-LP5 an der Innenwand
 Instalación de pared LP4-LP5 al interior

**6**

Installazione LP4-LP5 interne a muro
 Installing LP4-LP5 inside on a wall
 Installation LP4 - LP5 interne au mur
 Installation LP4-LP5 an der Innenwand
 Instalación de pared LP4-LP5 al interior

**7**

Installazione LPS all'esterno a muro
 Installing LPS outside on a wall
 Installation LPS à l'extérieur au mur
 Installation LPS an der Außenwand
 Instalación de pared LPS al exterior

**8**

Installazione LPS all'esterno a muro
 Installing LPS outside on a wall
 Installation LPS à l'extérieur au mur
 Installation LPS an der Außenwand
 Instalación de pared LPS al exterior

